

Betriebsanleitung *Operating Instructions*



Bügler HD 2002
VEIT 2171/2172
HD 2002 Iron

Service Hotline



Germany:	+49 (81 91) 479 133
Europe:	+49 (81 91) 479 252
America:	+1 (770) 868 8060
Asia:	+852 2111 9795

www.veit-group.com



VEIT GmbH

Justus-von-Liebig-Str. 15

D - 86899 Landsberg am Lech

Germany

Phone +49 (81 91) 479 0

Fax +49 (81 91) 479 149

Inhaltsverzeichnis / Table of Contents:

1 Aufbau- und Betriebsanleitung / Assembly and Operating Instructions

1.1	Bildbeschreibung / Description	4
1.2	Warnhinweise / Warnings	4
1.3	Aufbauanleitung Bügler 2171 / Assembly Instructions of the VEIT 2171 Iron	5
1.4	Inbetriebnahme Bügler 2171 / Starting Operation of the VEIT 2171 Iron	5
1.5	Hinweis / Notice	5
1.5.1	Anzeigen am Display in der Hauptebene / Indications on the screen	5
1.6	Aufbauanleitung Bügler 2172 / Assembly Instructions of the VEIT 2172 Iron	6
1.7	Inbetriebnahme Bügler 2172 / Starting Operation of the VEIT 2172 Iron	6
1.8	Bügeln / Ironing	7
1.9	Pausen und Außerbetriebnahme / Breaks and Finishing Operation	7
1.10	Pflege / Maintenance	7
1.11	Garantie / Warranty	8
1.12	Büglerreparaturen / Iron Repairs	8

2 Ersatzteillisten und Zeichnungen / Spare Parts Lists and Drawings

2.1	Ersatzteile Bügler HD 2002 / Spare Parts HD 2002 Iron	9
2.2	Ersatzteile Veitronic HD 2002 / Spare Parts Veitronic HD 2002	11

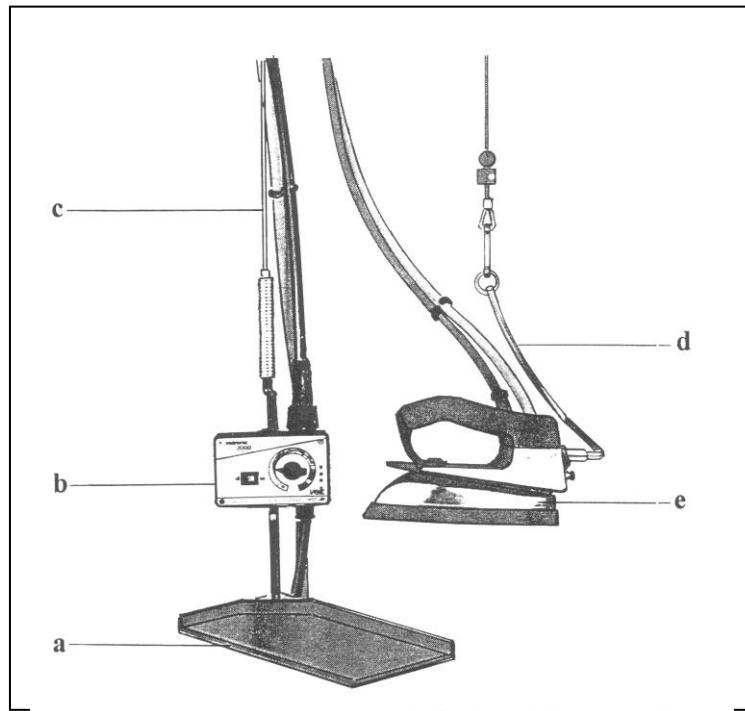
3 Schaltpläne / Circuit Diagrams

3.1	Schaltplan Bügler HD 2002 / Circuit Diagram HD 2002 Iron	13
3.2	Schaltplan Veitronic HD 2002 / Circuit Diagram Veitronic HD 2002	14

4 EG-Konformitätserklärung / EC Declaration of Conformity

15

1 Aufbau- und Betriebsanleitung / Assembly and Operating Instructions



1.1 Bildbeschreibung / Description

- | | | | |
|----|--|----|---|
| a) | Büglerabstellfläche mit Veit-Silikon-Abstellplatte | a) | <i>Iron rest with VEIT silicone plate</i> |
| b) | Veitronic 2002 montiert (nur beim Bügler 2172) | b) | <i>Veitronic 2002 assembled (only at the 2172 iron)</i> |
| c) | Veitronic-Peitsche | c) | <i>Veitronic-hose and cable support</i> |
| d) | Schwenkbügel für Büglerschwebe | d) | <i>Swivel bow for iron gantry</i> |
| e) | Hochdruckbügler VEIT HD 2002 | e) | <i>VEIT HD 2002 high pressure iron</i> |

1.2 Warnhinweise / Warnings

Störungen an der elektrischen Anlage dürfen nur durch elektrotechnisch qualifiziertes Personal behoben werden.

Electrical faults must only be repaired by authorized personnel.

Vor Öffnen des Gerätes muss das Gerät von der Spannungsversorgung getrennt werden.

Before opening the unit, disconnect the unit from the power supply.

Den Bügler während des Betriebs nicht unbeobachtet lassen!

Don't leave the unit unattended when it is connected with the mains supply.

Der Bügler darf nur auf dafür vorgesehene temperaturfeste Abstellflächen gestellt werden.

The iron must only be put down on the iron rest which is intended for it.

Falsch eingestellte Temperaturen können das Bügelgut beschädigen.

Wrongly adjusted temperatures may damage the garment.

1.3 Aufbauanleitung Bügler 2171 / Assembly Instructions of the VEIT 2171 Iron

Die Bügelperstsche wird am Büglerabstellplatz in die dafür vorgesehene Bohrung eingesteckt bzw. eingedreht und mit der Mutter von unten festgeschraubt bzw. von oben mit der Kontermutter in der richtigen Position fixiert.

Das Anschlusskabel mit 6-poligem Kabelstecker wird an die 6-polige Kabeldose der Elektro-Box am Bügeltisch angeschlossen.

Der Hochdruckbügler Veit HD 2002 wird auf den Bügler-Abstellplatz gestellt.

Der Hochdruckdampfschlauch des HD 2002 mit der 3/8"-Anschlußverschraubung wird nun mit dem Dampfgeber verbunden. Der zulässige Dampfdruck darf 5 bar nicht überschreiten.

Am Ende der Bügelperstsche wird der Federbügel eingehängt, der den Dampfschlauch mit dem Kabel trägt.

Fix the hose and cable support to the iron rest by securing it with nut and union into the appropriate hole.

The 6-pin plug on the connecting cable should be fitted to the 6-pin socket of the electronic box at the ironing table.

Place the HD 2000 high-pressure iron onto the iron rest.

The high-pressure steam hose on the HD 2000 iron has a 3/8" coupling which is to be connected to the steam supply. The steam pressure must not exceed 5 bars.

Now fix the spiral holding the steam hose and the cable, to the end of the hose and cable support.

1.4 Inbetriebnahme Bügler 2171 / Starting Operation of the VEIT 2171 Iron

Vor Inbetriebnahme prüfen Sie bitte den Anschluss des 4-poligen Steckers der Elektro-Box vom Bügeltisch, am Dampfgeber (Kondensor, Steam-Adapter oder Dampferzeuger).

Siehe auch Aufbauanleitung Bügeltische.

Schalten Sie den Hauptschalter am Grundgerät des Bügeltisches ein. Die grüne Kontroll-Lampe muss aufleuchten, ansonsten ist die Stromzufuhr zu dem Bügeltisch zu prüfen.

Am Abwindkamin mit Display (bzw. am Gehäuse mit Display) erscheint für ca. 5 Sekunden „Verschmutzungsanzeige“ bzw. „Fläche reinigen“.

Die Anzeige am Display schaltet dann automatisch in die Ebene 1 (Hauptebene).

Sollte dies nicht der Fall sein, dann siehe Programmieranleitung 4440; „Einschaltebene 1“ bzw. „Einschaltebene 2“.

Before starting, check that the 4-pin plug of the electronic box on the ironing table is properly connected to the steam supply (condensor, steam adaptor or steam generator).

See also the assembly instructions for the ironing tables.

Switch on the main switch on the base unit of the ironing table. The green indicator lamp should light up. If it does not, check the power supply to the ironing table.

The screen on the air-vent chimney (or on the casing) will show "fouling" or "clean table" for about 5 seconds.

The screen will automatically switch to level 1 (main level).

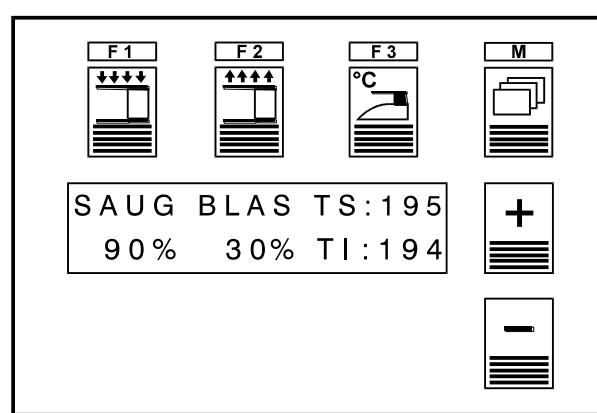
If it does not, read the programming instructions 4440; "switching level 1" or "switching level 2".

1.5 Hinweis / Notice

Erfolgt der Sprung in die Hauptebene nicht automatisch, wird bei Betätigung der Taste (+) angenommen, dass die Gebläsespirale gereinigt wurde und es erfolgt dennoch der Sprung in die Hauptebene.

If not switching automatically to main level, actuate the (+) key; this assumes that the fan spiral was cleaned and the screen will switch to main level.

1.5.1 Anzeigen am Display in der Hauptebene / Indications on the screen



Ebene 1:

Links:	„SAUG“:	Luftmengen-Sollwert für Saugen (in %)
Mitte:	„BLAS“:	Luftmengen-Sollwert für Blasen (in %)
Rechts:	„TS“:	Temperatur-Sollwert des Bügeleisens (in °C)
	„TI“:	Temperatur-Istwert des Bügeleisens (in °C) gemessen an der Büglersohle bei frei konvektionierender Luft (20 °C)

Level 1:

left:	„SUCT“:	Air volume suction setting (in %)
middle:	„BLOW“:	blowing setting (in %)
right:	„TS“:	Iron temperature setting (in %)
	„TA“	Actual iron temperature (in °C) measured at the soleplate assuming freely circulating air at 20 °C

Taste F3 drücken bis „TS“ blinks.

Mit der <+> und <-> Taste kann der Temperatur-Sollwert in 5 °C-Schritten zwischen 90 °C und 230 °C eingestellt werden.

Der Hochdruckbügler Veit HD 2002 ist nun betriebsbereit.

Press F3 until "TS" flashes.

Adjust the temperature setting by using the <+> and <->keys. The settings are in steps of 5°C in the range 90°C - 230°C.

The VEIT HD 2000 high-pressure iron is now ready for operation.

1.6 Aufbauanleitung Bügler 2172 / Assembly Instructions of the VEIT 2172 Iron

Die Montage der Büglerpeitsche, der Anschluss sowie das Befestigen des Büglerdampfschlauches erfolgt sinngemäß wie beim Bügler 2171.

Das Bügler-Kabel wird durch den 6-poligen Stecker mit der Veitronic 2002 verbunden.

Die Veitronic 2002 ist zur Befestigung an der Veitronic-Peitsche vorbereitet. Sie wird mit einem Klemmteil innerhalb der U-förmigen Biegung montiert.

Das Anschlusskabel der Veitronic 2002 wird mit dem 4-poligen Kabelstecker an der 4-poligen Kabeldose am Dampfgeber (Kondensator, Steam-Adapter oder Dampferzeuger) angeschlossen.

For the assembly of the hose and cable support, for connecting and fastening the iron steam hose see the assembly instructions of VEIT 2171 iron.

The 6-pin plug on the iron-cable should be connected to the Veitronic 2002.

The Veitronic 2002 is prepared to be fastened to the Veitronic-hose and cable support. It will be fixed with a clamping unit in the U-shaped bend.

The 4-pin plug on the connecting cable of the Veitronic 2002 should be fitted to the 4-pole socket of the steam supply (condenser, steam adaptor or steam generator).

1.7 Inbetriebnahme Bügler 2172 / Starting Operation of the VEIT 2172 Iron

Schalten Sie den Hauptschalter an der Veitronic 2002 ein. Die gelbe Kontroll-Lampe muss aufleuchten, ansonsten ist die Stromzufuhr vom Anschluss des Dampfgebers zu prüfen.

Stellen Sie den Temperatur-Wählknopf auf den gewünschten Skalenwert ein. Die gelbe Kontroll-Lampe brennt so lange, bis der Bügler die vorgewählte Temperatur erreicht hat.

Es leuchtet dann die grüne Kontroll-Lampe auf und zeigt an, dass die Büglertemperatur mit dem Skalenwert übereinstimmt. Wird der aufgeheizte Bügler auf eine niedrigere Temperatur zurückgestellt, hat er im Moment Übertemperatur gegenüber dem neuen Skalenwert. Die grüne Lampe erlischt und die rote Kontroll-Lampe brennt, solange bis der Bügler auf die eingestellte Temperatur abgekühlt ist.

Switch on the main switch on the Veitronic 2002. The yellow indicator lamp should light up. If it does not, check the power supply to the steam supply.

Set the required temperature by turning the temperature knob. The yellow indicator lamp lights up until the required temperature is reached.

Then the green indicator lamp should light up, indicating that the required temperature has been reached.

If the temperature is reduced by turning the knob, the iron temperature is higher than the indicated temperature in that moment. The green indicator lamp extinguishes and the red lamp lights up until the iron cooled down and reached the required temperature.

Funktionen:

gelb	=	Aufheiz-Phase, Bügler noch zu kalt.
grün	=	Betriebsbereitschaft
rot	=	Übertemperatur, Bügler noch zu heiß

Functions:

yellow	=	heating-up phase, iron too cold
green	=	ready for operation
red	=	excess temperature, iron still too hot.

1.8 Bügeln / Ironing

Zum Bügeln mit Dampf sollte die Mindesttemperatur bei ca. 135°C liegen.

Die Dampfabgabe wird durch Daumendruck auf den unsichtbar im Handgriff eingebauten Kontaktier ausgelöst. Sie sollte in kurzen Intervallen unterbrochen werden, damit nicht unnötig viel Dampf in das Bügelgut gelangt, was das Bügelergebnis verschlechtert. Es reicht aus, die vorgewählte Temperatur nur dann zu verändern, wenn stark unterschiedliches Bügelgut zu verarbeiten ist.

Dampf- und Stromverbrauch sind abhängig:

- vom persönlichen Arbeitsrhythmus
- von den Absaugleistungen und -zeiten des Bügeltisches
- von der Dampfversorgung, die oft großen Schwankungen unterliegt und
- von der Verwendung von Büglersohlen (Antiglanz- oder Sicherheitssohlen), welche die Kontakttemperatur zum Bügelgut vermindern.

Zu Arbeitsbeginn und nach Pausen von mehr als 5 Minuten empfiehlt es sich, zunächst den Dampf frei abzublasen, um eventuell im Schlauch gebildetes Kondensat auszusprühen. Insbesonders bei niedrig eingestellter Temperatur sollte dies beachtet werden.

For steam ironing the temperature should be min. 135°C.

Steam is released by using the thumb to press the contactor in the handle. It is advisable to have short pauses because too much steam on the garments leads to poor finishing. Only change the set temperature, when the fabric of the garment is different.

Steam and power consumption depend on:

- *the individual's working rhythm*
- *the use of suction on the ironing table*
- *variations in the supply of steam*
- *iron soles (anti-shine or safety iron soles), which reduce the temperature.*

It is advisable to release steam - especially when operating at low temperatures - when starting and after breaks of more than 5 minutes so as to remove any condensate from the steam hose.

1.9 Pausen und Außerbetriebnahme / Breaks and Finishing Operation

Das Gerät darf nicht unbeobachtet gelassen werden, solange es am Netz angeschlossen ist. Um jede Gefahr auszuschließen, sollte der Bügler am Hauptschalter des Grundgerätes bzw. an der Veitronic ausgeschaltet werden. Dadurch sparen Sie auch Energie.

Don't leave the unit unattended when it is connected with the mains supply. Switch off the main switch (on the base module or on the Veitronic); this avoids any danger and saves energy.

1.10 Pflege / Maintenance

Staub und Faserrückstände in Verbindung mit Wärme und Dampf führen zu Verschmutzungen und Verkrustungen, die Sie täglich entfernen sollten. Zur gründlichen Reinigung empfehlen wir unser seit Jahren bewährtes Bügler-Pflegeprogramm.

Die Veitronic 2002 sollte ebenfalls täglich von Staub und Faserrückständen befreit werden.

The iron becomes dirty through the effect of heat and steam on dust and fluff. We therefore advise daily cleaning and for intensive cleaning we recommend the VEIT range of cleaning products.

We also advise daily cleaning of the Veitronic 2002.

1.11 Garantie / Warranty

Für den Hochdruckbügler Veit HD 2002 leisten wir eine 12-monatige Garantie.

Die Garantie bezieht sich nicht auf normalen Verschleiß. Der Garantieanspruch erlischt bei unsachgemäßer Behandlung oder Handhabung, ebenso wie bei unsachgemäßem oder unerlaubtem Selbststeingriff. Die Garantieleistung beinhaltet keine Transportkosten.

Folgende Arbeiten können Sie ohne Garantieverlust selbst durchführen:

1. Schrauben nachziehen,
2. Bügler-Griff auswechseln,
3. Dampfkontakte auswechseln,
4. Schäden am Dampfzuleitungsschlauch beheben,
5. Schwenkbügel montieren,
6. Feinsicherung 6,3 AF an der E-Box/Grundgerät oder in der Veitronic 2002 auswechseln.

Achtung:

Bei allen Wartungs- oder Reparaturarbeiten ist der Bügler elektrisch von der Elektro-Box des Bügeltisches bzw. von der Veitronic 2002 und vom Dampfgeber zu trennen.

Hinweis:

Bei der Veitronic befindet sich die Feinsicherung 6,3 AF je nach Ausführung in der Frontplatte (siehe Pos. 9a) oder auf der Platine im Gehäuse (siehe Pos. 10). Zum Wechseln der Feinsicherung Veitronic vom Netz trennen.

Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt ist, muss sie durch den VEIT Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Eine beschädigte Anschlussleitung darf nur durch die Original VEIT-Anschlussleitung ersetzt werden, siehe Ersatzteilliste.

There is a 12 months warranty on the VEIT HD 2002 high-pressure steam iron.

We cannot give a warranty against normal wear and tear, faulty handling and inexpert or unauthorised repair. The warranty excludes delivery charges.

The following repairs, which you can do yourself, do not affect your warranty claim:

1. Fastening screws.
2. Replacing the iron handle.
3. Replacing the contactor.
4. Repair of any damage to the steam hose.
5. Assembly of the swivel-bow.
6. Replacement of 6.3 A fine fuse in the electric box/base unit or in the Veitronic 2002.

Caution!

Whenever carrying out maintenance or repair work, disconnect the iron from the electric box on the ironing table or from the Veitronic 2002 and disconnect the steam supply.

Note:

At the Veitronic the fine fuse 6.3 AF is in the front plate depending on the version (see pos. 9a) or on the PC-board in the casing (see pos. 10). Disconnect the Veitronic from the power supply before replacing the fine fuse.

A damaged connection cable must only be replaced by a VEIT technician or a similar qualified person to avoid an accident.

A damaged connection cable must be replaced by an original VEIT connection cable, see spare parts list.

1.12 Büglerreparaturen / Iron Repairs

Büglerreparaturen erfolgen ausschließlich in unserem Reparatur-Betrieb.

Bitte senden Sie reparaturbedürftige Veit-Bügler an nachstehende Adresse:

VEIT - Reparaturservice
Justus-von-Liebig-Straße 15
D-86899 Landsberg am Lech
(Information: Tel. +49 (8191) 479 123)

oder an die für Sie zuständige Auslandsvertretung.

Im Garantiefall schicken Sie das Gerät zusammen mit der Rechnung zurück.

Repairs are the exclusive responsibility of our service department.

Please send any VEIT iron needing repair to the following address:

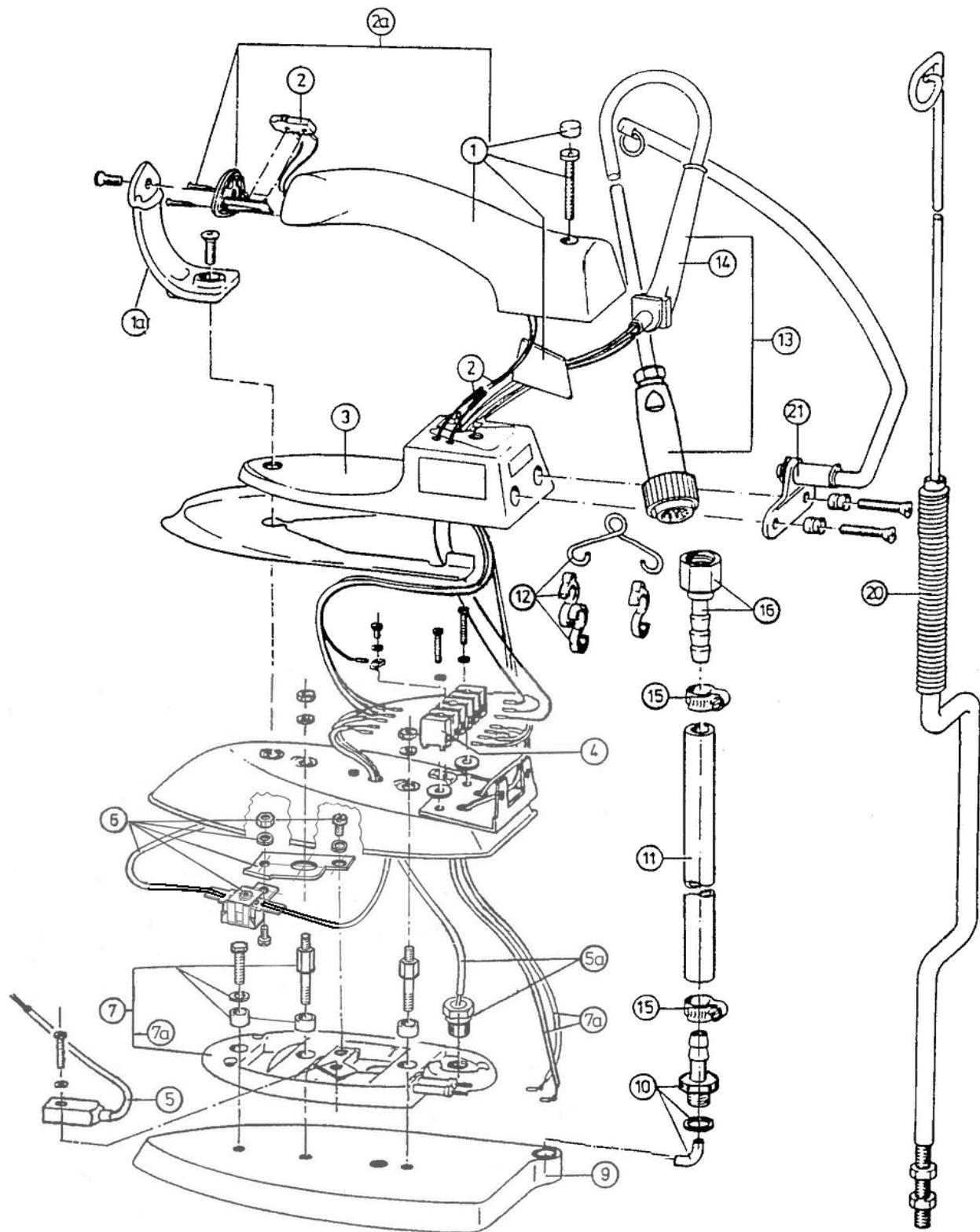
VEIT - Reparaturservice
Justus-von-Liebig-Straße 15
D-86899 Landsberg a. Lech
(For information, call +49 (8191) 479 252)

Or send it to your local VEIT agency.

For any warranty repair, please enclose invoice.

2 Ersatzteillisten und Zeichnungen / Spare Parts Lists and Drawings

2.1 Ersatzteile Bügler HD 2002 / Spare Parts HD 2002 Iron

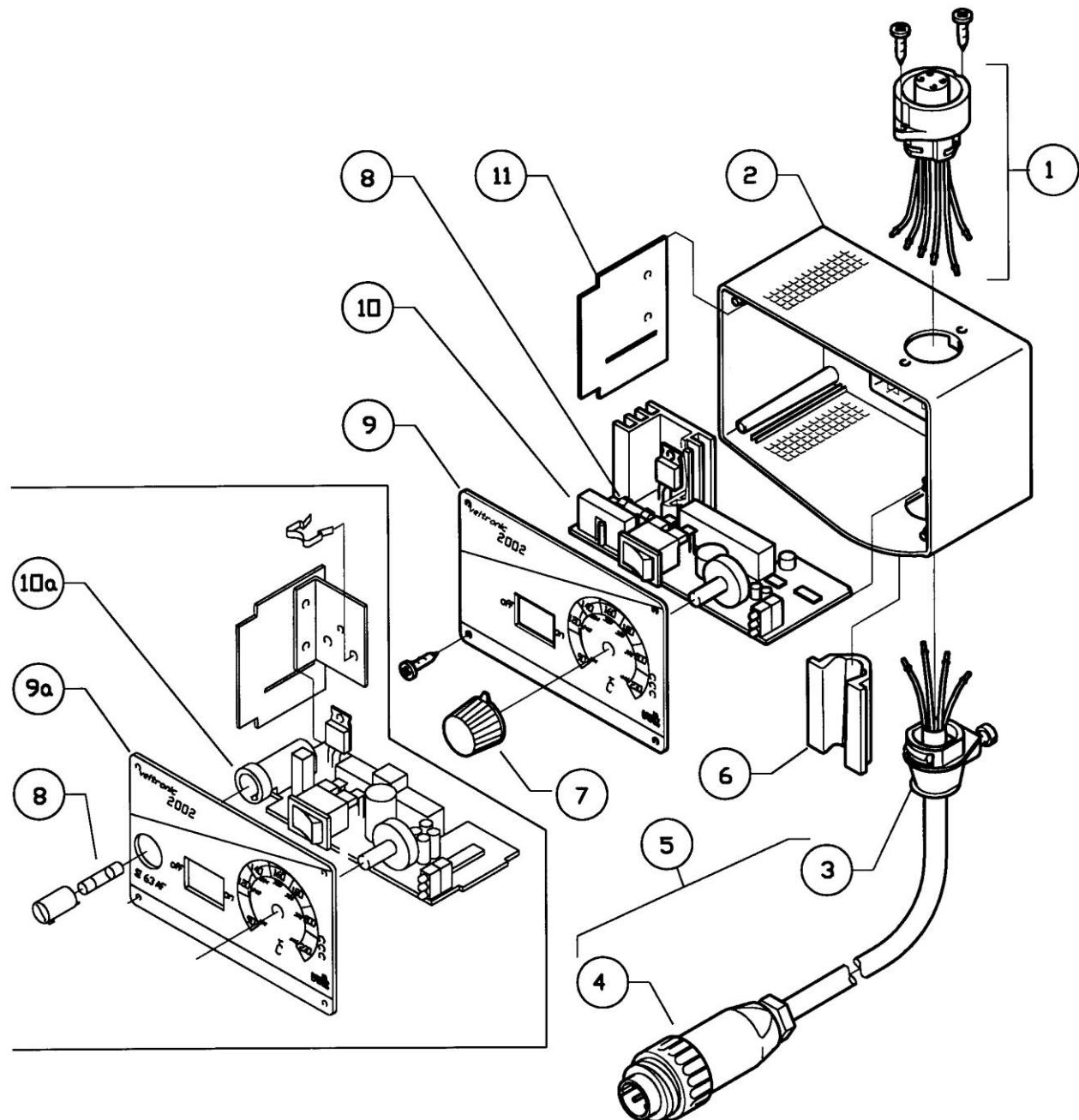


Pos.	Artikel-Nr. <i>Article Number</i>	Benennung	<i>Designation</i>
2172	121 722 000 0	Bügler HD 2002 mit Veitronic 2002 bestehend aus:	<i>HD 2002 iron with Veitronic 2002 consisting of:</i>
2171	121 712 000 0	Bügler HD 2002 ohne Veitronic 2002 Version 2	<i>HD 2002 iron Version 2 without Veitronic 2002</i>
	179 252 003 0	Veitronic kpl. 230 V HD 2002	<i>Veitronic cpl. 230 V HD 2002</i>

		Bügler-Ersatzteile	<i>Iron Spare Parts</i>
01	421 302 009 0	PUR-Griff kpl.	<i>PUR-handle cpl.</i>
01a	421 301 001 0	Griffstütze kpl. HD 2000/2002	<i>handle support cpl. HD 2000/2002</i>
02	421 302 017 0	Kontakter kpl.	<i>contactor cpl.</i>
02a	421 312 550 0	PUR-Griff mit Kontakter für HD/HN	<i>PUR-handle with contactor for HD/HN</i>
03	421 712 008 0	Griffträger kpl. 2002	<i>handle base cpl. 2002</i>
04	421 302 004 0	Klemmleiste 6-fach kpl.	<i>terminal strip 6-core cpl.</i>
05	421 712 004 0	Temperaturfühler kpl. PT 890 (aus Vierkant-Alu, mit Bohrung Dm 4,2)	<i>temperature sensor cpl. PT 890 (of square aluminium, with boring dia 4.2)</i>
05a	421 712 012 0	Temperaturfühler kpl. PT 890 (aus Sechskant-Messing, mit Gewinde 1/8")	<i>temperature sensor cpl. PT 890 (of hexagon brass, threaded 1/8")</i>
06	421 712 018 0	Temperatursicherung III ETL / HD, ND	<i>temperature fuse III SPL / HD, ND</i>
07	421 302 029 0	Heizung kpl. 1250 W / 230 V	<i>heating element cpl. 1250 W/230 V</i>
7a	421 302 025 0	Anschlussadern-Paar kpl.	<i>connection wires – pair cpl.</i>
09	421 301 003 0	Büglersohle schwarz	<i>iron soleplate black</i>
10	421 302 028 0	Einschraubschlauchtülle R 1/8" DM 6x28 mit Dampfeinlauf kpl.	<i>screwable hose nozzle R 1/8" dia 6x28 with steam inlet cpl.</i>
11	213 012 004 0	Hochdruckschlauch grau (LM)	<i>high-pressure hose grey (r.m.)</i>
	213 022 004 0	Dampfschlauch VSH blau (LM)	<i>silicone steam hose blue (r.m.)</i>
12	219 111 011 0	VKS-Klammern kpl. Satz	<i>VKS-hooks cpl. set</i>
13	421 712 000 0	Anschlusskabel 6-polig kpl. m. Kabelstecker und Kabeltülle	<i>6-core connection cable cpl. with plug and cable bushing</i>
	935 045 007 0	Kabel blau 4x0,75/2x0,22	<i>cable blue 4x0.75/2x0.22</i>
14	421 301 008 0	Kabeltülle	<i>cable bushing</i>
15	219 111 006 G	Schlauchklemmen Gr.8-12 (4 Stück)	<i>jubilee clip size 8-12 (4 pcs.)</i>
16	431 002 009 0	Schlauchtülle Dm 5x33 + Mutter R 3/8" Ms	<i>hose nozzle dia 5x33 + screw nut R3/8" brass</i>

		Zubehör-Ersatzteile	<i>Accessories Spare Parts</i>
20	212 012 007 0	Veitronic-Peitsche	<i>Veitronic hose + cable support</i>
21	545 011 062 0	Schwenkbügel kpl.	<i>swivel bow cpl.</i>
	211 011 030 G	Antiglanzsohle (mit Feder 6,5cm)	<i>anti-shine sole (with spring 6.5 cm)</i>
	211 041 030 0	Sicherheitssohle	<i>safety sole</i>
	211 101 030 0	Teflon-Rahmensohle	<i>teflon frame sole</i>
	221 150 000 0	Pflege-Set	<i>cleaning kit</i>
	421 302 038 0	Schraubenset	<i>screws set</i>

2.2 Ersatzteile Veitronic HD 2002 / Spare Parts Veitronic HD 2002

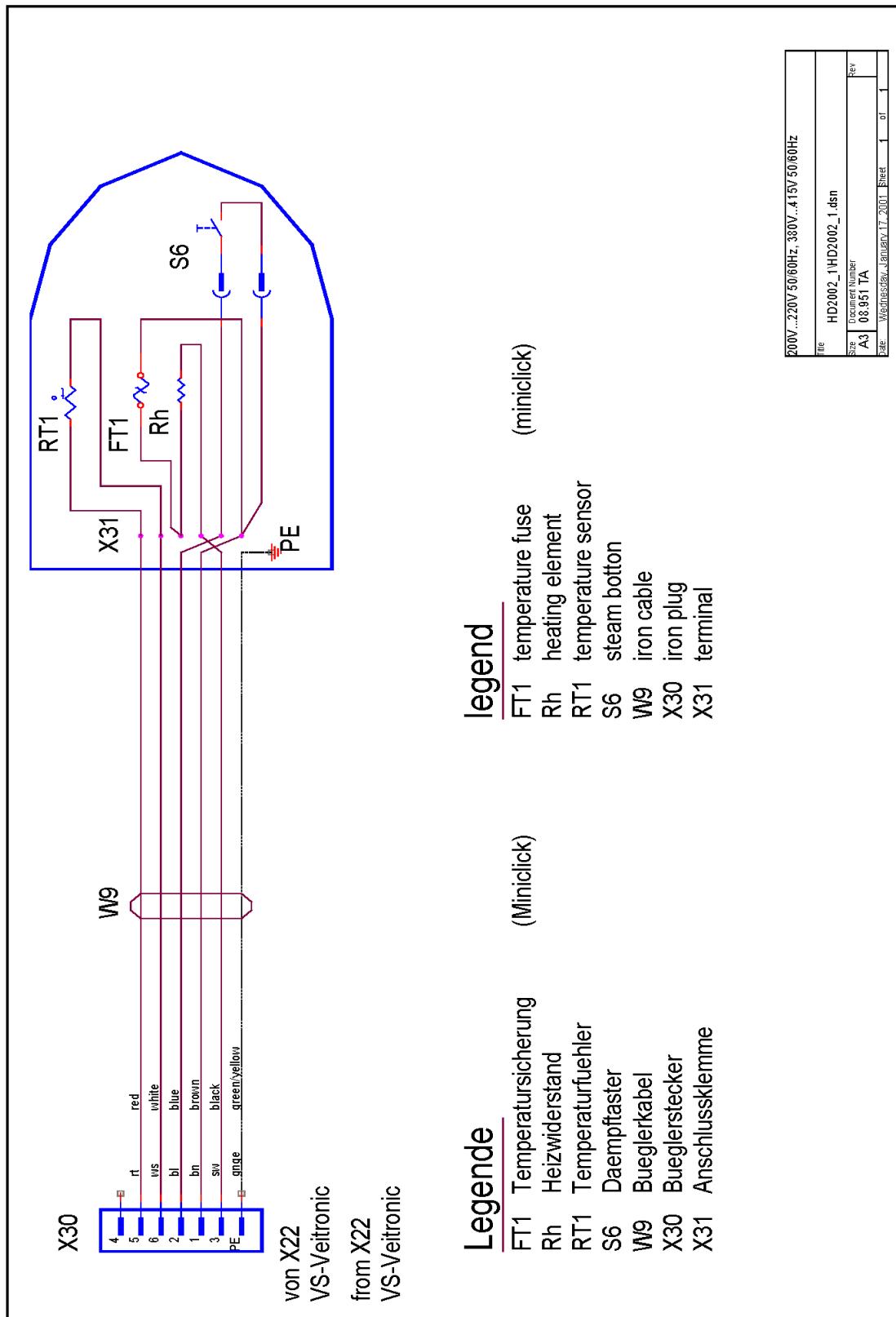


Pos.	Artikel-Nr. <i>Article Number</i>	Benennung	<i>Designation</i>
	179 252 003 0	Veitronic kpl. 230 V HD 2002	<i>Veitronic cpl. 230 V HD 2002</i>

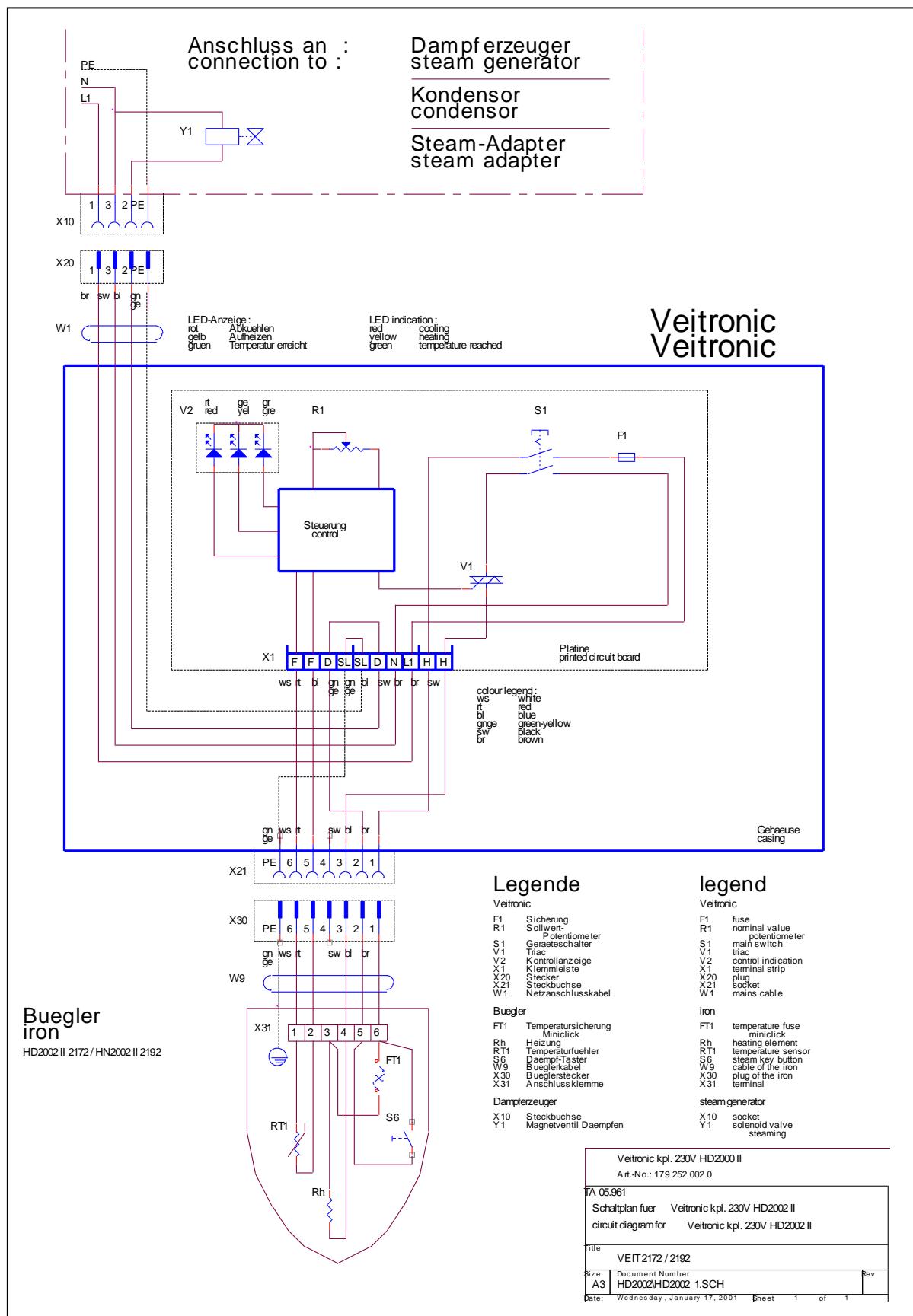
01	479 252 006 0	Gerätedose 6-polig kpl. m. Anschlusslitzten	<i>socket 6-core cpl. with strands</i>
02	479 252 007 0	Kunststoffgehäuse II mit Makrolonplatte	<i>plastic casing II with makrolonplate</i>
03	923 033 001 0	Zugentlastung USR 400	<i>strain relief USR 400</i>
04	440 000 036 0	Kleinststecker 4-polig	<i>small plug 4-core</i>
05	479 252 000 0	Anschlusskabel kpl. Veitronic HD/HN	<i>connection cable cpl. Veitronic HD/HN</i>
06	479 141 005 0	Klemmschieber	<i>clamping bar</i>
07	479 251 009 0	Drehknopf / Veitronic 2002	<i>turning knob / Veitronic 2002</i>
08	929 055 014 0	Feinsicherung 6,3 A FL 5x20 (10 Stück)	<i>fine fuse 6.3 A fl 5x20 (10 pcs.)</i>
09	479 251 013 0	Frontplatte / Veitronic 2002 HD/HN/ND 230°C	<i>front plate / Veitronic 2002 HD/HN/ND 230°C</i>
09a	479 251 010 0	Frontplatte / Veitronic 2002 HD/HN/ND 230°C	<i>front plate / Veitronic 2002 HD/HN/ND 230°C</i>
10	479 252 009 0	Platine 230V HD/HN/ND 230°C	<i>PC-board 230V HD/HN/ND 230°C</i>
10a	479 252 008 0	Platine 230V HD/HN/ND 230°C	<i>PC-board 230V HD/HN/ND 230°C</i>
11	479 251 014 0	Halblech / Platine	<i>holding sheet metal / PC-board</i>
	479 251 012 0	Triac T/C 246 D / Veitronic 2002	<i>Triac T/C 246 D / Veitronic 2002</i>
	479 251 011 0	Regler Veitronic 2002 IC U217B (bis Veitronic Version 2, Art.-Nr. 4792520080)	<i>Control / Veitronic 2002 IC U217B (until Veitronic version 2, Art.-No. 4792520080)</i>
	479 251 015 0	Regler Veitronic 2002 IC U217B (ab Veitronic Version 3, Art.-Nr. 4792520090)	<i>Control / Veitronic 2002 IC U217B (from Veitronic version 3, Art.-No. 4792520090)</i>

3 Schaltpläne / Circuit Diagrams

3.1 Schaltplan Bügler HD 2002 / Circuit Diagram HD 2002 Iron



3.2 Schaltplan Veitronic HD 2002 / Circuit Diagram Veitronic HD 2002



4 EG-Konformitätserklärung / EC Declaration of Conformity

EG-Konformitätserklärung/ EC declaration of conformity / Déclaration "CE" de conformité
EF-overensstemmelseserklæring/ EG-verklaring van overeenstemming
Declaración CE de conformidad / Dichiarazione CE di conformità / Declaração CE de conformidade

Bügler / Steam Iron / Fer VEIT HD 2002

Hiermit erklären wir, dass die Bauart des genannten Geräts in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Richtlinien entspricht

Herewith we declare that the supplied model complies with the following provisions applying to it

Par la présente, nous déclarons, que le modèle correspond aux dispositions pertinentes suivantes

Hermed erklæres, at produktypen er i overensstemmelse med fýlgende bestemmelser

Hiermede verklaren wij, dat de in de handel gebrachte machine voldoet aan de eisen van de in het vervolg genoemde bepalingen

Por la presente, declaramos que el modelo suministrado satisface las disposiciones pertinentes siguientes

Con la presente, si dichiara che il modello fornito è conforme alle seguenti disposizioni pertinenti

Com a presente, declaramos que o modelo fornecido da está em conformidade com as disposições pertinentes, a saber

Niederspannungsrichtlinie 73/23/EC, Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EC

Angewandte harmonisierte Normen, insbesondere

Applied harmonized standards, in particular

Normes harmonisées utilisées, notamment:

Harmoniserede standarer, der blev anvend, i særdeleshed

Gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzondere

Normas armonizadas utilizadas, particularmente

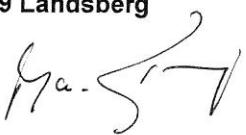
Norme armonizzate applicate in particolare

Normas harmonizadas utilizadas, em particular

EN 60335-1, EN 60335-2-3, EN 55011, EN 50082-2

Landsberg, 22.03.2004

VEIT GmbH
Justus-von-Liebig-Straße 15
D-86899 Landsberg

ppa. 
Paul Baur
Kaufmännischer Leiter

